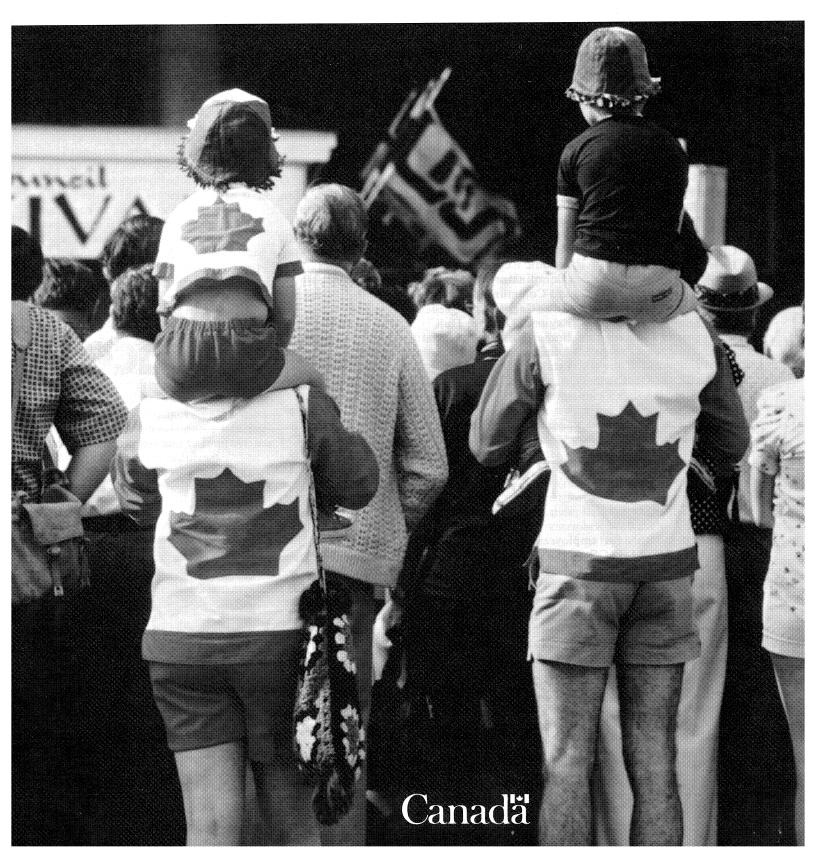
# PERSPECTIVE



#### **TRANSFERS**

Morley Bonisteel, from Financial Systems Group to Portfolio Accounting Policy and Procedures (Senior Accounting System Analyst).

Claude Carrier, from Treasurer's Directorate to Program Portfolio Management Division (Portfolio Management Analyst). Linda Van Adel, from Financial Services to Capital Budget and Estimates, Treasurer's Directorate (training position). Catherine Keeping, from Corporate Records Management to Supply and Office Services (Clerk-Typist, Purchasing). Sylvia Baird, from Existing Computer Services to Financial Services (Senior Clerk. Recoveries). Pierrette Caron, from Financial Services to Loan and Mortgage Accounting (Clerk,

Mario Roussel, from
Jardins Chambord Project to Quebec Branch
(Administrator, Sept-Iles).
Jeanne Taylor, from
Ontario Regional Office
to Toronto Branch
(training position).
Keith Conrod, from
Fredericton Branch to
Windsor Office (Appraiser).
Frances Bast, from Regina
Branch to Edmonton
Branch (Manager, Portfolio Management).
William Kelley, from

William Kelley, from Charlottetown Branch to Calgary Branch (Manager, Portfolio Management).

Randy Anstey, from St. John's Branch to Halifax Branch (Manager, Portfolio Management). Sylvie Lalonde, from Winnipeg Branch to Atlantic Regional Office (Coordinator, Information and Communications). Gilles Gagné, from Quebec Regional Office to Hull Branch (Officer, Financial

Administration and Real

Estate).

Denis Girard, from Montreal Branch to Hull Branch (Inspector). Anne Dell, from Windsor Office to Ontario Regional Office (Senior Clerk, Insurance Operations).

#### **DECEASED**

Thomas A. Mallinson, Standards and Inspections Officer, Ontario Regional Office, on March 17 (retired December 1967). Harry V. Beuttenmiller, Administrative Assistant, Mortgage Administration Division, on March 19 (retired December 1975). Herbert J. Clark, Senior Computer Auditor, Operations Audit Division, on March 22 (retired December 1981). Isabel M. Gill, Architectural and Planning Division, on March 24 (retired April 1972).

#### 25 YEARS

Leonard J. Lappi, Regional Inspector, Prairie and Northwest Territories Regional Office.

#### RETIREMENTS

John F. McBain, Senior Consultant, Documents, Business Systems Support Division.

Jean M. Konzuk, Resource Administrator, Ottawa Branch.

Dominique J. Caron, Inspector, Technical Services, Montreal.

Roger Allaire, Manager, Operations staff, Technical Services, N.O.

#### PERSPECTIVE

Published monthly for employees of CANADA MORTGAGE AND HOUSING CORPORATION

Lucille Tessier

Accounting).

Editor

Please address all contributions including business activities, Recreation Club and social items to the Editor, Information and Communications Centre, National Office.

#### CORRECTION

In the May issue of Perspective, Dave Stewart was incorrectly identified as Doug Stewart. It was Dave who was a member of the team that received the first "Helping to House Canadians" award at the Managers' Conference.



Canada Day, July 1.



#### The corporate mission

Lenders, builders and real-estate agents — the whole building industry — have been hearing about our new mortgage insurance program.

I thought I might write something about it this month, just to help you get this new enterprise of ours into perspective. In a sense, of course, it's not new at all. We have been selling mortgage insurance for more than 30 years, to encourage investment in housing and to help Canadians (more than two-and-a-half million of them) to finance the purchase of their homes.

This spring, however, we introduced some new and more useful mortgage insurance services, including second-mortgage insurance, and bulk insurance of conventional loans for mortgage-backed securities, and we lowered some of the fees and premiums we charge. Legislation will be introduced to let us insure chattel mortgages (for instance, to help finance manufactured housing and mobile homes) and to improve our claim-settlement procedures.

We launched the new program at the Managers' Conference in April and everyone has been pretty excited about it. From all reports, the clients are enthusiastic, too.

At the conference I spoke to the managers about some basic principles that affect the Corporation and our work, and I thought I should share them with you.

The question quite naturally arises, why are we, a government agency, in the mortgage business at all? After all, there is a private insurer, the Mortgage Insurance Company of Canada, and it does a pretty good job.

Crown corporations are set up, not just to do business, but to serve a public purpose as well. Our job is to see that all Canadians, wherever they may live, in a small town or a large city, get an equal chance to finance their housing on affordable terms. That means we sometimes do business in places where private companies, for a variety of reasons, wouldn't go. It also means that we have to make sure we get our share of business in the more profitable markets, to make up the higher cost of serving rural areas.

But we can never forget that we are in business to serve all of Canada, in all economic conditions, in good times and bad.

The Government, after an intensive review of our operations, decided that our mission is indispensable, and that it's important for us to continue to compete aggressively and fairly in the mortgage insurance market.

That doesn't mean that you'll see CMHC and MICC going head-to-head in television commercials, like Pepsi and Coke. But we will be competing to give our clients the best service and the greatest variety of useful services at realistic costs.

That kind of competition, I believe, will expand the whole market for mortgage insurance in Canada. That is very important. We are not out to steal market shares away from MICC.

CMHC people all across the country are out marketing our new products, calling on real-estate agents, builders and lenders — anybody who can help spread the word about what we have to sell. They're selling hard, but in a professional and socially responsible way. This is not a two-month blitz, but a concerted, consistent, year-after-year marketing campaign.

At CMHC, everybody markets mortgage insurance. Even if you work in social housing, you have friends who are moving, who are buying houses and talking about mortgages. If the subject should happen to come up at the next neighbourhood party, pass the word about NHA insurance.

Our inspectors may be in the best position of anyone in the Corporation to make contact with people in small towns. They drive hundreds of miles a week and they meet dozens of people. They have a lot of chances to talk about NHA insurance. So do the appraisers.

Selling NHA insurance is good for us, as well as for Canada. It generates income for the Corporation, helps us to grow, and gives us a chance to expand the scope of our work.

But, while you're out selling insurance, remember that's not all we do.

Sometimes we give the impression that we are just a mortgage insurance company, or just an agency providing social housing, or just promoting better housing standards and building techniques.

We're all of those things and we have to work hard at all of them all of the time. Balance, that's the key word to remember. We have to keep all of our work in balance. We can't afford, for very long, to lean more heavily in one direction than another.

That's another thing you can talk to your neighbours about. We do so many things that are important to the national interest. And we will continue to do them all well.

NOTE: If you have questions you would like the President to deal with in Perspective, please send them to his attention care of Perspective, Information and Communications Centre, National Office. □



Whitehorse Office staff with Norman Hallendy and Shirley Brodeur on extreme

right. Left to right, Branch Manager Dave Kingsley, Tom Siems, Colin O'Neil, Gail MacDonald, Joanne Brown, Denis

Lambert, Marilyn Miller and Jo Anne Holway.

# Recipe: "Northern Delight"

by N.E. Hallendy

Take 1 white horse
1 old crow
Add several favoured locations
Spread ingredients over an area
of 200,000 square miles
Garnish well with a dash of
CMHC. Serves 25,000 people.

The last week in January seemed like a perfect time to visit our Whitehorse Office in the Yukon. Meeting our staff and the people they serve was one of the most pleasurable and informative experiences one could have. The Yukon is of startling beauty. It has a freshness and vigor that belies the fact that it has been continuously inhabited for thousands of years.

The Mountain, Goat and Kaska Indians, the Kutchin Islin and Tagish, the Tuchone and once powerful Tingit each contributed to the human history of the region. The Yukon as a territory



In Old Crow, Norm Hallendy and Dave Kingsley met with, from left to right, Dave Webster, Band Economic Development Coordinator, Chris Knight, Land Claims Coordinator for the Yukon and Edith Josie, columnist for "Here are the News".

(a political entity) is less than 100 years old nothwithstanding that Neolithic hunters were either pursuing woolly mammoths or fleeing from sabertoothed tigers here, long before recorded history.

The Alaskan coast and the mysterious interior lured explorers, adventurers, entrepreneurs and missionaries. But it was Big George Carmack, Skookum Jim and Tagish Charley who spread the epidemic of gold fever when they found gold in Bonanza Creek. I was thinking about golden nuggets when my eye caught the glint of the golden arches of a new McDonald's not too far from our Whitehorse Office. In terms of client relations, market research and economic indicators, one should never underestimate the astuteness of McDonald's.

Just a few years ago when our Board of Directors visited Whitehorse we saw native housing within the city limits which was worse than anything I have seen anywhere in the North. The difference between what I saw a couple of years ago and what I saw the

second day in Whitehorse was astounding. The relocation of the Kwanlin Dun Indian Village to the fully serviced McIntyre sub-division was a triumph. Cutting through the potential red-tape between the federal, territorial, municipal governments and involving the Indian Band was akin to the parting of the Red Sea.

I don't want to recite the details here, with regard to program activity, yet I want to compliment the Whitehorse staff for providing a first-class briefing, covering every detail of their operations in the Territory. There was an event during the briefing session which I will not forget. I was about to be briefed on client relations and employment equity when Marie Skidmore, who is one of the key housing officials with the Council of Yukon Indians, came in with a bundle of papers to be processed. The briefing on client relations and employment







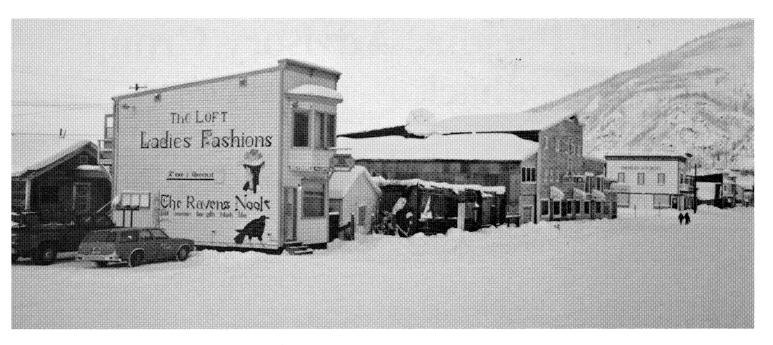
In Old Crow, Norm Hallendy poses with Ellen Bruce, an ordained Anglican Minister.

equity was put on hold for a few moments as Gail MacDonald, our accounting clerk and Marie, one of our important clients, tended to business at hand.

Shirley Brodeur (Regional Office), Dave Kinglsey (Branch Manager) and I had a number of informal meetings which included: the Commissioner of the Yukon, Mayor of Whitehorse, Chief Superintendent of the RCMP, Deputy Minister responsible for housing, top regional officials of Indian and Northern Affairs, Council of Yukon Indians and others, no less important. If you could distill the essence of all these meetings it would be — never underestimate the presence of CMHC in the community. I felt proud to be in the midst of our staff who have earned the esteem of the community leaders.

The next part of the visit involved getting up before dawn and taking off into a starry sky to see the results of our RNH demonstration-program in Old Crow. Old Crow is a remote community north of the Arctic Circle, accessible only by air, having a population of 263 native people. This area has been continously inhabited by them for about 40,000 years. Somehow radio carbon dating is irrelevant when it comes to land claims.

Visiting Old Crow in the depth of winter is a test even to an Arctic traveller like me. It was cold enough to freeze the piston out of a skidoo. Dave Webster, the Band Economic Development Coordinator and Howard Linklater, the Band Manager, took us through the community inspecting the new log housing which is being built under our RNH Demo-program. We were impressed with the workmanship and more impressed with the enthusiasm of the "locals" who were involved



A street in Dawson City, January 1987.

in building the houses. We visited the homes of a few elders, most notable being Ellen Bruce, an ordained Anglican Minister and Edith Josie, author/writer of "Here Are the News". Edith Josie's wit and charm embraced us as much as it captured the celebrity panel when she appeared on "Front Page Challenge". Old Crow is typical in many ways of the hundreds of remote communities in our hinterland which existed before the BNA Act. Housing is not just four walls and a roof but a life-support system.

On the way back to Whitehorse we stopped in at Dawson City. Today, Dawson City has a population of 1,467 give or take a few transients. In 1897, 40,000 people lived there. It had 500 buildings, some of which were very interesting "cultural centres" with entertainers like "Diamond-tooth Lil", and "Montreal Jeanette". There were entrepreneurs like the "Evaporated Kid" and "Jack-ass Jake". While such colourful characters are now in the great gold fields in the sky, a new colour is to be seen in Dawson.

Dawson would have faded into obscurity had not a major coordinated federal, territorial, and private sector effort been made to conserve our heritage in that remarkable place.

Peter Dunbar, Manager, Dawson City, took us around Dawson. The rehabilitation, restoration and conservation work is unbelievable. About the last place in Canada one would expect to see NHA projects is in Dawson City but they are there. Visiting with our staff in Whitehorse was a memorable experience.

Footnote: If you are interested in knowing more about the fabled gold rush days, I urge you to see the NFB film "City of Gold" which is available from your local NFB representative — it is an exciting and sensitive documentary worth seeing. □

## Disabled Persons' Advisory Group requests feedback

A new Advisory Group, representing disabled employees at CMHC, has been meeting recently to start identifying employment policies and practices which may result in employment barriers for persons with disabilities.

The role of the Disabled Persons Advisory Group will be to identify issues, concerns and needs to Management, recommend corrective and educational measures and ensure that a permanent representative keeps Management apprised of new and ongoing issues. This is in keeping with the federal government's Employment Equity Program.

In February 1986, the Employment Equity Office, formerly the Women's Bureau and Equal Opportunity Office, was restructured, and three new advisory groups were formed (the Native Advisory Group, the Visible Minorities Advisory Group, and the Disabled Persons Advisory Group). The Employment Equity Advisory Committee was also established to coordinate the work of the advisory groups and to promote continued communication between employees and managers.

Disabled persons are not asking for special opportunities but for equal opportunities, and the Advisory Group will be working toward that goal. In order to achieve this, it is essential that the Advisory Group receive feedback from disabled employees. The six-member team has established an intensive workplan and would welcome input from other target group members and potential members.

If you would like to join the target group or seek more information you can write to the Advisory Group through the Employment Equity Office, Room 155, National Office or call one of the members directly: Jill Metcalf, President, (416) 781-2451, representing Ontario Region; John Hamilton, Vice-President, (613) 748-2031, representing National Office; John Bassett (902) 426-8195, representing Atlantic Region; Kathy Keen (403) 292-6226, representing Prairie Region and Northwest Territories; Jérémie Dunn (514) 486-6336, representing Quebec Region; Mary Pretty (604) 563-9216, representing British Columbia and Yukon Region.

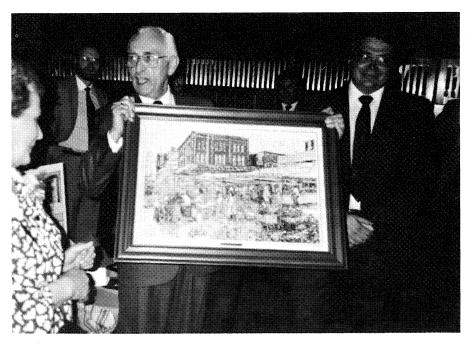
Disabled employees must feel comfortable in coming forward with concerns. Understanding this, the Advisory Group is committed to, and will respect confidentiality.

#### Good luck Jack!

Employees of the Business Systems Support Division organized a going-away party for Jack McBain, Senior Consultant, Documentation Group, and many friends from National Office came to wish him well. Jack was well respected for his valuable advice and constant desire to help. He will be missed.

Pierre Bélanger Manager, BSDG □

Jack McBain, left, receiving one of several gifts from Jean-Charles Raby, Manager, Business Analysis Group. This delightful painting of the Byward Market will remind him of the many lunch hours spent strolling the open-air market.



# President presents four long service awards



It is most unusual for four employees of one division to reach the 30-year (plus) milestone at the same time, so the director of the division, Merv Camelon, decided to make this a memorable occasion for the Administration Division: he sent a last minute invitation to President George Anderson to make the presentation of the long service awards. The President not only accepted, he left an important meeting in order to do so.

The four surprised and delighted recipients, gathered with their immediate co-workers in the cafeteria, were Noëlla Boyer, Supervisor, Mail Services, Richard Roger, Supervisor, Archives Unit, Richard Massey, Mail Clerk and John Allard, Chief, Purchasing Section, Supply and Office Services. Together they total 128 years of service.

The first three, all employees of Corporate Records Management, have something else in common. Noëlla is the experienced builder of a log cabin, Richard Roger has built his home and is the recipient of a Golden Hammer Award from Mechanics Illustrated Magazine for cabinetmaking, and Richard Massey is currently building his own house. John Allard, on the other hand, would rather play golf. We are told his stint in the former Archi-

tectural and Planning Division added nothing to his carpentry or building skills.

The four had been through an extensive review of the division's organizational units and their own responsibilities during 1986 so they were pleased to hear the President say, "A year ago our status as a Crown Corporation was uncertain, now it is solidly entrenched. The downsizing period is behind us, we're on a roll."

The President then seized the opportunity to tell the gathering where the Corporation was heading and added, "Employees working in function and service areas may feel that they are not in the limelight, but we need good records management and sound procurement services to sustain our business operations." He concluded by saying that, as employees of long standing, the recipients of the awards should be glad to know that the Pension Fund is sound. "We've had a great vear in the stock market and our real estate investments provided good returns," he said. □

Long service employees, Richard Roger (32 years), John Allard (30 years) on the left, and Noëlla Boyer (32 years) and Richard Massey (34 years) on the right. In the centre is Merv Camelon, then Director, Administration Division. He received his award last year. photo by Larry Grover

### Tim Grohs carves out a niche



Tim Grohs working on marquetry, with some of his work behind him. This was actually taken at an exhibition.



This Mother and Child uses 26 different types of wood veneer. It was completed as a wedding gift for friends in Calgary.

A few months ago, Perspective featured the wood-carving skills of André Milette, who had prepared a carved interpretation of the CMHC logo.

At the other end of the country, Tim Grohs, an Inspector at Victoria Branch, does his own wood-carving, but in a different style to André. It is called "marquetry".

Tim cuts flat pieces of wood veneer which are then inlaid onto flat surfaces to create a design or picture, and one fairly good-sized work of art can take up to 280 hours of work using this method. His picture of the "Mother and Child" for instance, seen in one of our photographs, required 26 different types of wood.

Working on his marquetry for more than fifteen years, Tim's work is spread across the country, because his lovingly carved artwork becomes gifts for many people. His cross is kept at home, his owl picture is in Montreal, his planter is in Hawaii, the bunny in a Victoria home, and silhouette pictures are in Germany, Vancouver, Hawaii,

memorial plaque.

He will sometimes repeat a design, once it is perfected, but will work it in different woodgrains, thus creating a totally different appearance.

and the local General Hospital has a

Listening to Tim talk about his hobby, one has the feeling that his favourite design of all may be the silhouette, and it is a most intriguing design. Tim first "discovered" it on a beer coaster in an Australian bar, and liked the idea so much he has re-created

it several times in different versions. Look carefully at the strange shapes cut into the wood in one of the photographs Tim loaned us. Once the design is perceived, one cannot miss it, but at first most people have trouble making sense of the outlines. Tim says he has had people make some strange guesses, including a "pregnant elephant", "birds", and "three faces".

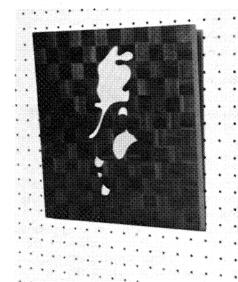
Another of Tim's "trick" designs is shown below. Look at the woman wearing the bonnet. Do you see the head of an old woman, or of a young girl? Look carefully, because both are there. This design took Tim 120 hours of work.

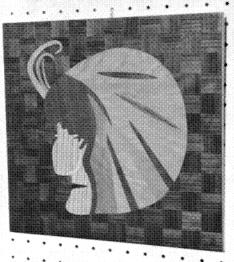
Still seeking the unusual, Tim is now working on a landscape design, with faces hidden within the trees and mountains to create a guessing game for people who look at it.

Each piece of wood must be painstakingly cut to exact size by knife, with virtually no tolerance at all for error. Pieces are laid into the picture, using ordinary white glue, starting from the centre piece and working outwards in all directions. Most of the wood used comes from household supply stores in the form of strips normally used to put veneer edges on furniture, up to an inch and a half wide.

Tim's work as an inspector takes him on the road for anything from two or three days to two or three weeks at a time. That and other normal household duties restrict the time he can spend on his marquetry, but he gets at it as often as possible.





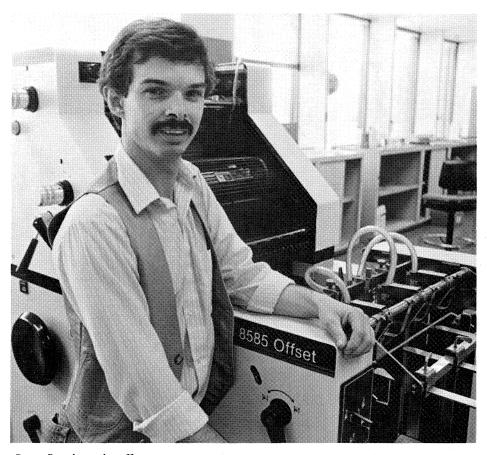


Tim Grohs' first work was this hanger for houseplants.

These pictures deserve careful examination. Tim has been told that the one on the left resembles a pregnant elephant! What do you think it is (any way up!)? The design on the right contains the image of a young girl and an old lady. Can you see them both?

# Downsizing results in a "Win-Win"

#### situation



Brent Proulx at the offset press . . .

At first glance, Brent Proulx might be considered an average male employee of CMHC. A veteran of ten years service, married with a six-year-old son, and an "outdoors" type of person away from the office in that he enjoys competitive baseball, hunting, snow-mobiling and ice-fishing. The Proulx family live in Kinburn, some thirty-odd miles west of Ottawa.

With his young lad just getting started in baseball, Brent still has time to keep up with the two Canadian major league teams — though he admits a leaning towards the Expos of Montreal.

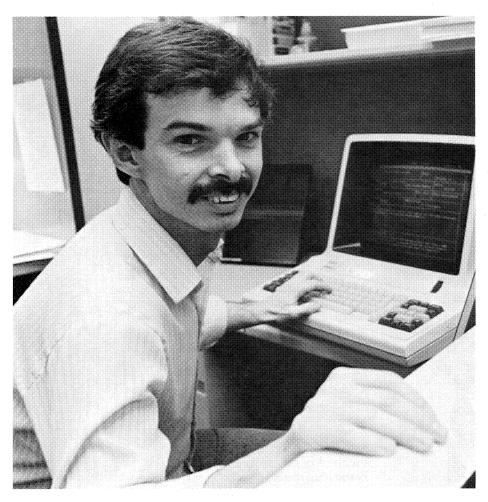
Seemingly typical, perhaps, but not so in reality, for Brent is one of the people who have benefited greatly from the downsizing operation that took place at CMHC over the past year or two.

Starting with the Corporation in 1977 in the Addressograph Section of the Administration Division, maintaining mailing lists, Brent tried a competition for a press operator, and won it. Over the next three years, he climbed to level 6 — quite an achievement, and he ended up running an offset press that would have been capable of producing a small newspaper.

When downsizing rumours turned into reality, Brent's work area was one of those affected, and Human Resources people became involved to see where people could best fit. It was noticed that Brent already had some typing skills, and that he has an interest in computers.

He was signed up for a MICOM training course, and subsequently had some additional training in-house as he worked for a while with the Composing Section.

The very happy end result for Brent is that he is now assigned to Management Information Services Directorate as a Word Processor, and he is handling a wide variety of assignments on his newly-mastered equipment. He feels this is a great opportunity to get in "on the ground floor" with computer systems, and it is a chance to move ahead in the Corporation.



... and in his new position in MISD. photos by Mike Kerr

Brent has only good words to say about Louise Deslauriers, Chief, Human Resources Staffing who, he says, has dedicated herself in a professional and very personal manner in helping employees, and also Diane Brown, Chief, Composing Section, for her understanding and additional encouragement.

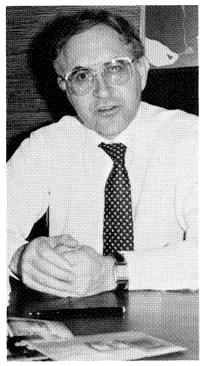
The end result has definitely been a "win-win" situation. The Corporation has kept a good employee, and retrained him into a field within which he can build a career; the employee also wins because he now has the opportunity to show how he can perform in his new environment, and the chance to develop his own abilities as he looks towards the future.



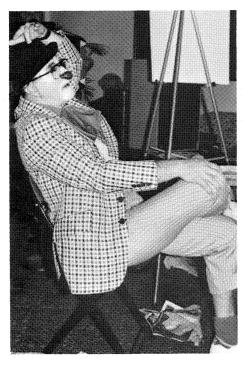
#### First, you find your

### COLOURED Michael Jacobson joined

GLASS..



Michael Jacobson in his office at BC and Yukon Region.



Michael Jacobson joined CMHC in 1979, and works as the Regional Controller at the BC and Yukon Regional Office in Vancouver. Michael was born in Johannesburg, South Africa, and had worked in Ottawa and Toronto before moving west.

Michael has a number of after-hours activities that keep him busy. For example he's a clown working with a troupe that visits childrens' hospitals, seniors' homes and other special events like the muscular dystrophy telethon. The clowns all work without charge for charitable purposes about six times a year.

In 1983, Michael was President of the Maccabee Lodge, and during his term the Lodge received a national award for community work. It was involved in raising funds to obtain a special heart machine for a local hospital, and renting over 200 child car seats. For the past two years, Michael has served as President of the Vancouver B'Nai Brith Hillel Foundation which has over six hundred members and whose work is directed towards students at the University of British Columbia and community colleges.

All this keeps Michael on the go, but it still leaves time for his hobby, creating stained glass windows.

Beginning with a series of courses several years ago, Michael now gives away much of his finished work. "After all," he says, "you can only keep so many examples in one house." He has become an expert, and has continued taking advanced courses to study new ideas and techniques. He knows, for example, that old glass tends to crack more easily when it is being worked. It is therefore better to purchase a popular, frequent-selling colour that is unlikely to sit on the store shelves for a long period of time.

Here is Michael in his clown costume, ready to entertain children.

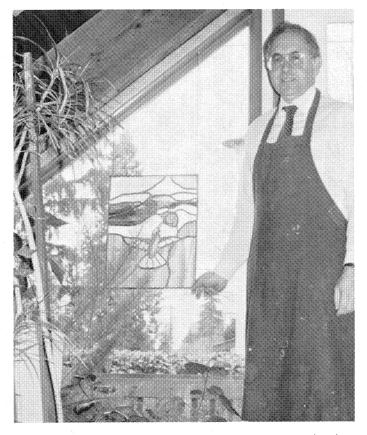
It takes Michael up to six months to complete a quality piece, with the original art and design taking about one month; another six weeks may be spent selecting just the right pieces of glass, and cutting out all the pieces. Even a modest-sized product would have well over one hundred pieces, all individually cut and painstakingly matched to the adjoining pieces.

Fitting it all together, using special materials, may add another couple of weeks, then the complete pattern has to be filled with putty and all finishing touches applied.

Of course, the length of time it takes to complete any given project will depend on how large and intricate the project is, and how much of one's spare time is used on the creation. Michael tries to work up to three evenings a week when he can manage it, and visitors may find him wearing his protective goggles and nose protector to avoid getting glass chips in the eyes and breathing glass dust. Michael says it is important to maintain a space that is not used for anything else, because once a project is underway, one cannot simply pack it up and put it away until the next opportunity to work on it comes along.

In the old days, there were no machines to help with the project, and all the cuts had to be perfect to within about 1/32 inch. Today, we have the benefit of grinding machines.

Michael says working on stained glass projects is fascinating and satisfying. It is also engrossing because total



Michael with one of the stained glass windows he has created for his own home. On a cost per hour basis, even the professional artist makes nowhere near minimum wage. Perhaps that is why we see so little stained glass window making today.

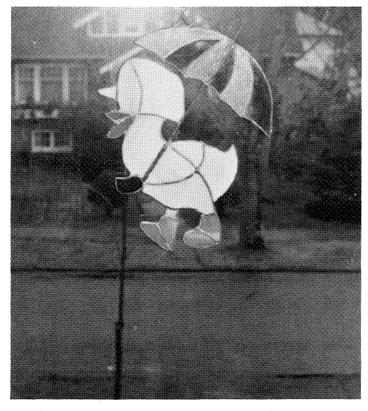


concentration is needed. This means that the hobby provides a total change of pace from daily routine, because the precision needed is so great. "I still get angry with myself if a cut goes wrong" says Michael, who agreed to give us a brief run-down of the steps involved in making a stained glass window or panel. If anyone would like more details, or advice on how to get started, Michael Jacobson will gladly help them out.

One point worth noting is that a damaged window or panel cannot really be repaired without taking the whole piece apart back to the damaged area (reversing the process outlined below) and starting over.

#### Steps required to create a stained glass window

- Step 1: Create the design, using art paper. Scale it if necessary.
- Step 2: Select colours and quantities of glass.
- Step 3: Transfer the design onto carbon, stapling the corners to minimize movement. It is important to keep all materials flat throughout this process.
- Step 4: Put cutting design on to heavy paper.
- Step 5: Number all pieces before cutting.
- Step 6: Use a special cutter, which allows a tiny gap for the "came" (a slender grooved rod of cast lead which holds pieces together).
- Step 7: Place the pattern on a plywood board, in preparation for mounting the glass.
- Step 8: Trace glass cutter along line over the pattern. Break one side first, either using thumbs if the line is fairly straight, or by light taps if a circle is being cut. Crimping pliers may be used for fine adjustments. The hobbyist has only one chance if the glass is not cut exactly, it must be discarded.
- Step 9: Smooth out any rough edges on a grinding machine, and wash the finished piece to remove all dust and grit.
- Step 10: Set straight-edge guides in place on the board to indicate the bottom and left side edges. A special came with only one groove is used at the outside edge. Everywhere else, grooves are on both sides to hold two pieces of glass. Starting always at the lower left corner, the pattern is built both across and upwards and came is added each time a piece of glass is added to the artwork. A support bar may be needed in the middle of a large window.
- Step 11: All corners and joins are then soldered, using liquid flux, and edges are brushed. This heats the came, binding it.

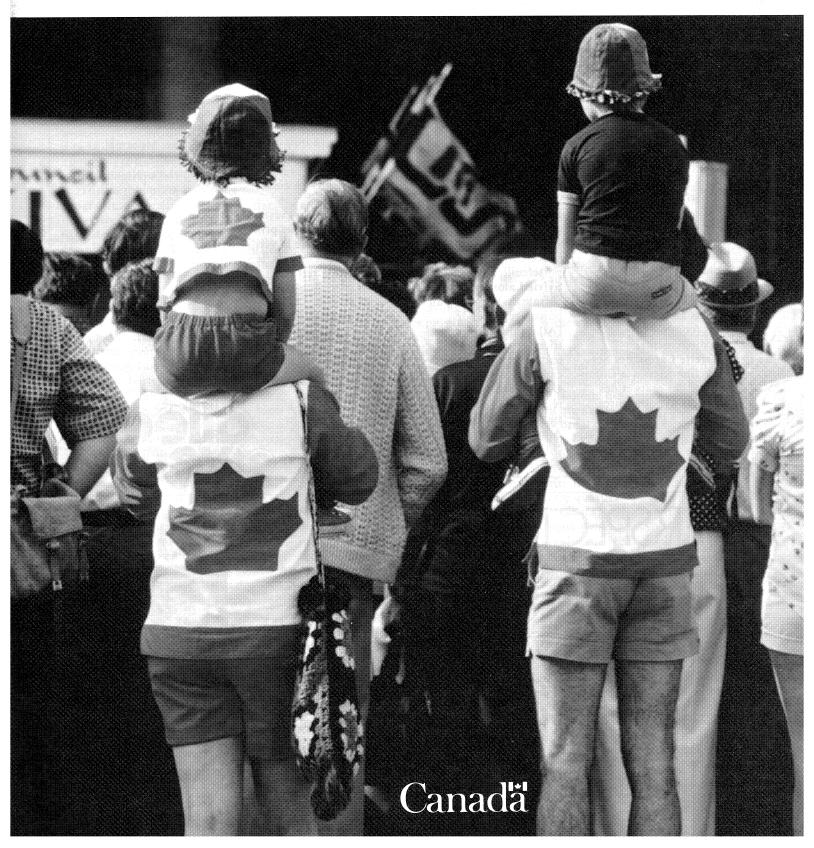


Another piece decorating a bedroom window in Michael's home is a duck, complete with colourful umbrella.

- Step 12: Nails are used to hold the pattern to the board as the process develops.
- Step 13: When the final piece of cut glass is put in at the upper right corner, the other two borders are added at the top and right sides.
- Step 14: The window, though complete in design, still has no strength. A board must now be placed over the top, and the whole product turned upside down, allowing more solder to be put on the other side.
- Step 15: Even with both sides soldered, the panel still does not have much strength. Glass putty is now pushed firmly into all grooves, on both sides of the window. This must be done by hand, and takes hours of work to do properly.
- Step 16: A special material removes all the surplus putty, and the window is left for two days (or more) to dry thoroughly.

- Step 17: Any remaining irregularities are removed with a toothpick, then the window is sprayed with a good window cleaner and polished.
- Step 18: As a finishing touch, black or gold patina may be added to the came, or it may be left in its natural colour.
- Step 19: The stained glass window should now be complete.  $\square$

# PERSPECTIVE



#### **MUTATIONS**

Morley Bonisteel, du Groupe des systèmes financiers au Groupe des lignes de conduite et méthodes de comptabilité du portefeuille (analyste principal des systèmes comptables). Claude Carrier, de la Direction générale de la trésorerie à la Division de la gestion du portefeuille pour les programmes (analyste de la gestion du portefeuille).

Linda Van Adel, des Services financiers au Groupe du budget des investissements et des prévisions budgétaires, Direction générale de la trésorerie (poste de formation).

Catherine Keeping, de la Gestion des documents de la Société à Approvisionnements et services de bureau (commis-dactylo, Achats).

Sylvia Baird, du Groupe des systèmes informatiques actuels aux Services financiers (commis principale, Recouvrements).

Pierrette Caron, des Services financiers à la Comptabilité des prêts et des créances hypothécaires (commis à la comptabilité).

Mario Roussel, de l'ensemble Jardins Chambord à la succursale de Québec (administrateur, Sept-Îles).

Jeanne Taylor, du bureau régional de l'Ontario à la succursale de Toronto (poste de formation).

Keith Conrod, de la succursale de Fredericton au bureau de Windsor (évaluateur).

Frances Bast, de la succursale de Regina à la succursale d'Edmonton (directeur, Gestion du portefeuille).

William Kelley, de la succursale de Charlottetown à la succursale de Calgary (directeur, Gestion du portefeuille).

Randy Anstey, de la succursale de St. John's à la succursale de Halifax (directeur, Gestion du portefeuille).

Sylvie Lalonde, de la succursale de Winnipeg au bureau régional de l'Atlantique (coordonnatrice régionale de l'information et des communications).

Gilles Gagné, du bureau régional de Québec à la succursale de Hull (agent, Administration financière et propriétés immobilières).

**Denis Girard,** de la succursale de Montréal à la succursale de Hull (inspecteur).

Anne Dell, du bureau de Windsor au bureau régional de l'Ontario (commis principale, Assurance).

#### **DÉCÈS**

Thomas A. Mallinson, agent des normes et des inspections, bureau régional de l'Ontario, le 17 mars (à la retraite depuis décembre 1967).

Harry Beuttenmiller, adjoint administratif, Division de l'administration des créances hypothécaires, le 19 mars (à la retraite depuis décembre 1975).

Herbert J. Clarke, vérificateur informatique principal, Division de la vérification des opérations, le 22 mars (à la retraite depuis décembre 1981). Isabel M. Gill, Division de l'architecture et de l'urbanisme, le 24 mars (à la retraite depuis avril 1972).

#### **25 ANS**

Leonard J. Lappi, inspecteur régional, bureau régional des Prairies et des Territoires du Nord-Ouest.

#### RETRAITES

John F. McBain, expertconseil principal, Division des systèmes d'information et du soutien des clients, B.N.

Jean M. Konzuk, gestionnaire des ressources, succursale d'Ottawa.

Dominique J. Caron, inspecteur, Services techniques, Montréal. Roger Allaire, directeur, Personnel d'exploitation,

Services techniques, B.N.



#### PERSPECTIVE

Journal publié mensuellement pour les employés de LA SOCIÉTÉ CANADIENNE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT rédactrice en chef:

#### Lucille Tessier

Veuillez adresser vos articles ou toutes communications et suggestions relatives à la publication de textes à la rédactrice en chef de Perspective, Centre de communication et d'information, Bureau national.

#### **NDLR**

Dans le Perspective de mai, Dave Stewart a été incorrectement identifié comme étant Doug Stewart. C'est Dave qui faisait partie de l'équipe qui a reçu la première remise du prix de la contribution à l'habitat canadien lors de la Conférence des directeurs.



Le l<sup>er</sup> juillet, Fête du Canada.



par George Anderson

#### La mission de la Société

L'ensemble de l'industrie du bâtiment — les prêteurs, constructeurs et agents immobiliers — ont tous entendu parler de notre nouveau programme d'assurance-prêt hypothécaire, et ce mois-ci, j'ai pensé de rédiger un article à ce sujet pour vous aider à mieux comprendre les divers aspects de notre nouvelle entreprise.

D'un certain point de vue, ce programme n'a rien de neuf. En effet, nous vendons de l'assurance hypothécaire depuis plus de 30 ans pour encourager les investisseurs à faire des placements dans l'immobilier et pour aider deux millions et demi de Canadiens à financer l'achat de leur maison.

Au printemps toutefois, nous avons diminué le montant de certains droits et primes et créé de nouveaux services d'assurance-prêt sur hypothèque de second rang, l'assurance globale dite «assurance portefeuille existant» pour les prêts ordinaires et enfin, les titres hypothécaires LNH. Nous aurons bientôt une mesure législative qui nous permettra d'assurer nos prêts sur hypothèque mobilière de premier rang (pour aider à financer les habitations préfabriquées ou les maisons mobiles, par exemple), et pour améliorer nos méthodes de règlements d'assurance.

En avril dernier, à la Conférence des gérants, nous avons lancé le nouveau programme et j'ai entendu dire qu'il avait été reçu avec beaucoup d'enthousiasme tant de la part des participants que de la clientèle.

Au cours de cette conférence, j'ai énoncé au profit des directeurs de notre entreprise certains principes de base qui ont des répercussions sur notre société d'État et sur notre travail et j'aimerais vous en faire part. Tout d'abord, disons qu'il est tout à fait naturel de s'interroger sur le fait qu'un organisme du gouvernement comme le nôtre soit engagé dans le commerce des hypothèques. Après tout, n'existet-il pas un assureur privé, la

Compagnie d'assurance d'hypothèques du Canada (CAHC) qui fait un excellent travail dans ce domaine?

Les Sociétés de la Couronne sont constituées non seulement pour faire des affaires mais aussi pour voir à l'intérêt public. Nous avons donc l'obligation de veiller à ce que tous les Canadiens, qu'ils habitent dans une petite agglomération ou dans une grande ville, aient partout la même chance d'obtenir du financement hypothécaire selon des modalités de remboursement qui leur conviennent. Cela signifie que nous devons parfois diriger nos affaires dans des endroits qui, pour diverses raisons, ne sont pas fréquentés par des sociétés privées. C'est pourquoi nous devons obtenir une part des marchés plus lucratifs pour compenser le coût élevé de nos activités dans les régions rurales.

N'oublions jamais que notre grand objectif est de fournir des services à la population canadienne, peu importe les conditions économiques dans lesquelles elle se trouve, ou la conjoncture du moment.

En outre, suite à une révision en profondeur de ses opérations, le gouvernement a déclaré indispensable la mission que nous devions remplir. Il était donc important pour nous de continuer de soutenir une concurrence juste et dynamique sur le marché de l'assurance hypothécaire. Pourtant, vous ne verrez pas apparaître la SCHL sur votre écran, en confrontation avec la Compagnie d'assurance d'hypothèques du Canada, comme on le voit dans les annonces commerciales des sociétés Pepsi et Coca-Cola. Non, rien de tout cela. Mais, nous soutiendrons la concurrence pour offrir à notre clientèle les meilleurs services possibles. Nous mettrons à leur disposition une très grande variété de services à des prix raisonnables.

Ce genre de concurrence permet de donner une plus grande envergure à l'ensemble du marché de l'assurance hypothécaire au Canada. Il est donc très important de souligner que nous ne volerons pas la part du marché qui revient à la Compagnie d'assurance d'hypothèques du Canada.

Partout au pays, les représentants de la SCHL font la commercialisation de nos nouveaux produits. Ils s'adressent aux agents immobiliers, aux constructeurs ou aux prêteurs, ou encore à quiconque veut répandre la bonne nouvelle au sujet de nos programmes. Nos vendeurs pratiquent une publicité agressive, mais ils font preuve de conscience professionnelle et sociale. Nous ne menons pas une campagne-éclair de deux mois à peine, mais une campagne de marketing systématique et concertée qui se poursuit d'une année à l'autre.

À la SCHL, nous commercialisons tous l'assurance-prêt hypothécaire. En effet, même si vous œuvrez dans le domaine du logement social, vous avez sans doute des amis qui déménagent ou qui s'achètent une maison, ou encore il est possible que le sujet des prêts hypothécaires se glisse dans la conversation. Eh bien! si l'occasion s'y prête, parlez de l'assurance hypothécaire LNH à la prochaine fête dans votre quartier.

Nos inspecteurs sont peut-être les mieux placés à la Société pour communiquer avec la population de nos petites agglomérations. Chaque semaine, ils se déplacent sur des centaines de milles et rencontrent des douzaines de personnes. Ils ont souvent l'occasion de parler de l'assurance-prêt hypothécaire LNH et nos évaluateurs sont dans la même situation avantageuse. La vente d'assurance-prêt hypothécaire nous est profitable ainsi qu'à la population canadienne. Elle est une source de revenu pour la Société, contribue à notre croissance et nous permet de donner plus d'envergure à notre

Suite à la page 11



Le personnel du bureau de Whitehorse, avec Norman Hallendy et Shirley Brodeur

à l'extrême droite. De gauche à droite: Dave Kingsley, directeur de la succursale, Tom Siems, Colin O'Neil, Gail MacDonald,

Joanne Brown, Denis Lambert, Marilyn Miller et JoAnne Holway.

### Le Nord attachant

par N.E. Hallendy

La dernière semaine de janvier paraissait l'époque parfaite pour rendre visite à notre bureau de Whitehorse, au Yukon. La rencontre avec notre personnel et les personnes qu'il sert a été une des expériences les plus agréables et les plus intéressantes qu'il soit possible d'avoir. Le Yukon est d'une extraordinaire beauté. Son naturel et sa vigueur font parfois oublier qu'il a été habité sans interruption depuis des milliers d'années.

Les Indiens Mountain, Goat et Kaska, les Kutchin Islin et les Tagish, les Tuchone et les Tingit autrefois si puissants ont tous contribué à l'histoire humaine de cette région. En tant que territoire (entité politique) le Yukon a moins de cent ans, en dépit des chasseurs néolithiques qui poursuivaient les mammouths laineux ou fuyaient les tigres à dents de sabre, bien avant les débuts de notre histoire connue.



À Old Crow, Norm Hallendy et Dave Kingsley ont rencontré, de gauche à droite: Dave Webster, coordonnateur du Développement économique de la bande, Chris Knight, coordonnateur des revendications foncières pour le Yukon et Edith Josie, collaboratrice régulière au « Here Are the News».

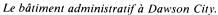
La côte de l'Alaska et les mystères de l'intérieur ont attiré les explorateurs, les aventuriers, les entrepreneurs et les missionnaires. Mais ce sont Big George Carmack, Skookum Jim et Tagish Charley qui ont fait de la fièvre de l'or une véritable épidémie lorsqu'ils en ont trouvé à Bonanza Creek. J'avais la tête encore toute pleine de pépites d'or lorsque j'ai aperçu le reflet doré des arches d'un nouveau McDonald, pas loin de notre bureau de Whitehorse. Quand il s'agit de relations avec les clients, de recherches sur le marché et d'indicateurs économiques, il ne faut jamais sous-estimer la sagacité de McDonald's.

Il y a quelques années seulement, lorsque notre Conseil d'administration s'est rendu à Whitehorse, nous y avons vu des logements pour autochtones, dans l'enceinte de la ville, qui étaient les pires de tous ce que j'avais pu voir dans le Nord. La différence entre ce que j'ai constaté il y a deux ans et ce que j'ai découvert le deuxième jour de notre visite à Whitehorse, était étonnante. La réinstallation du village indien de Kwankin Dun dans la région

totalement viabilisée de McIntyre a été un triomphe. Surmonter les tracasseries administratives que risquaient de créer les gouvernements fédéral, territorial et municipal et s'assurer la collaboration d'une bande indienne a tenu à peu près autant du miracle que le partage des eaux de la Mer rouge.

Je n'ai pas l'intention de vous donner les détails de ce programme, mais je tiens à féliciter le personnel de Whitehorse de la remarquable séance d'information qu'il a organisée et dans laquelle il n'a omis aucun détail de ses activités dans ce territoire. Il y a un moment de cette séance d'information que je n'oublierai jamais. On était sur le point de me parler des relations avec les clients et de l'équité en matière d'emploi lorsque Marie Skidmore, qui est un des agents clés chargés du logement auprès du Conseil des Indiens du Yukon, est entrée avec une liasse de papiers à traiter. La séance d'information a été mise en veilleuse quelques







À Old Crow, Norm Hallendy pose avec Ellen Bruce, pasteur anglican.

instants pendant que Gail MacDonald, notre commis chargée de la comptabilité et Marie, un de nos clients les plus importants, réglaient l'affaire en cause.

Shirley Brodeur, du Bureau régional, Dave Kingsley, le directeur de la succursale, et moi-même avons rencontré un certain nombre de personnes de manière non officielle: le commissaire du Yukon, le maire de Whitehorse, le surintendant principal de la GRC, le sous-ministre responsable du Logement, les cadres supérieurs régionaux des Affaires indiennes et du Nord, le Conseil des Indiens du Yukon et d'autres encore, tout aussi importants. Si vous pouviez dégager l'essentiel de toutes ces réunions, ce serait le suivant: ne jamais sous-estimer la présence de la SCHL dans la collectivité. J'étais fier de me trouver au milieu d'un personnel qui s'est acquis l'estime des personnes les plus en vue de la collectivité.

La suite de notre visite nous a obligés à nous lever avant l'aube et à

nous envoler dans un ciel étoilé pour aller voir les résultats de notre projetpilote de LRA à Old Crow. Il s'agit-là d'une collectivité éloignée, au nord du cercle Arctique, uniquement accessible par voie aérienne, qui a une population de 263 autochtones. Ceux-ci habitent dans cette région de manière continue depuis environ 40 000 ans.

La visite d'Old Crow en plein hiver est une rude épreuve, même pour un habitué de l'Arctique comme moi. Il faisait assez froid pour geler les pistons d'une motoneige. Dave Webster, coordonnateur du Développement économique de la bande et Howard Linklater, le gestionnaire de celle-ci, nous ont emmenés inspecter les nouveaux logements en bois rond en construction dans le cadre de notre projetpilote de LRA. La qualité de la main-d'œuvre nous a impressionnés et plus encore, l'enthousiasme des «locaux» qui participaient à la construction de ces maisons. Nous avons visité les domiciles de quelques Anciens dont les plus notables sont Ellen Bruce, pasteur anglican, et Edith Josie, de «Here Are the News». L'humour et le charme d'Edith Josie



Une rue de Dawson City en janvier 1987.

ont autant exercé leur séduction sur nous que sur les célébrités qu'elle avait rencontrées lorsqu'elle avait participé à «Front Page Challenge». À bien des égards, Old Crow est typique des centaines de collectivités éloignées de notre pays. Celles-ci existaient avant la Loi de l'Amérique du Nord britannique et les logements n'y sont pas simplement quatre murs coiffés d'un toit, mais tout un système indispensable au maintien de la vie.

Au retour de Whitehorse, nous avons fait escale à Dawson City qui a aujourd'hui une population de 1467 habitants, à quelques personnes de passage près. En 1897, 40 000 personnes v vivaient. La ville avait 500 bâtiments dont certains étaient des «centres culturels» fort intéressants, animés par des vedettes comme «Diamond-tooth Lil» et «Montreal Jeanette». Il v avait des entrepreneurs comme l'«Evaporated Kid» et «Jackass Jack». Si ces personnages si hauts en couleur sont aujourd'hui au paradis des chercheurs d'or, Dawson a trouvé un second souffle. La ville aurait en effet sombré dans l'obscurité si un

effort considérable de coordination entre le gouvernement fédéral, celui du territoire, et le secteur privé n'avait pas été entrepris pour préserver notre patrimoine dans cet endroit remarquable.

Peter Dunbar, directeur municipal, nous a fait visiter Dawson. Les travaux de remise en état, de restauration et de conservation sont extraordinaires. Dawson City est sans doute le dernier endroit du Canada où l'on s'attendrait à découvrir des projets exécutés dans le cadre de la LNH, et pourtant ils existent. La rencontre de notre personnel à Whitehorse a été une expérience mémorable.

Note: Si vous désirez en savoir plus sur la célèbre époque de la ruée vers l'or, je vous engage à voir le film de l'ONF, «City of Gold» que vous pouvez emprunter au représentant local de l'Office. C'est un documentaire sensible et passionnant qui mérite d'être vu. □

### Un groupe consultatif réclame vos commentaires

Récemment formé, le Groupe consultatif qui représente les employés handicapés de la SCHL a commencé à se réunir afin de relever les politiques et les méthodes de recrutement qui peuvent constituer un obstacle pour les personnes handicapées.

La tâche du Groupe consultatif des personnes handicapées est de signaler les questions d'intérêt, les inquiétudes et les besoins des handicapés à la direction, de recommander des mesures correctives et des méthodes de formation et d'assurer que l'un de ses représentants permanents tiendra les administrateurs au courant de la situation. Tout ceci est conforme au Programme fédéral d'équité en matière d'emploi.

On a restructuré, en février 1986, le Bureau d'équité en matière d'emploi, auparavant connu sous le nom de Bureau de la promotion féminine et de l'égalité d'accès à l'emploi, et créé trois nouveaux groupes consultatifs: le

Groupe consultatif pour les autochtones, le Groupe consultatif des minorités visibles et le Groupe consultatif des personnes handicapées. On a également confié au Comité consultatif de l'équité en matière d'emploi le soin de coordonner les travaux des trois groupes et de promouvoir le maintien des communications entre employés et directeurs.

Les personnes handicapées ne réclament pas des faveurs mais l'égalité d'accès à l'emploi, ce que le Groupe consultatif s'efforcera de promouvoir. Pour y parvenir, il est essentiel que le Groupe consultatif reçoive les commentaires des personnes handicapées. Cette équipe de six personnes s'est fixée un plan d'action intensif et souhaite recevoir les commentaires d'autres groupes-cibles et de membres éventuels.

Si vous désirez vous joindre à ce groupe-cible ou recevoir des renseignements additionnels, veuillez vous adresser au Groupe consultatif par l'entremise du Bureau d'équité en matière d'emploi, pièce 155, Bureau national, ou téléphoner à l'un des membres: Jill Metcalf, présidente, (416) 781-2451, représentant la région de l'Ontario; John Hamilton, viceprésident, (613) 748-2031, représentant le Bureau national; John Bassett (902) 426-8195, représentant la région de l'Atlantique; Kathy Keen (403) 292-6226, représentant la région des Prairies et des Territoires du Nord-Ouest; Jérémie Dunn (514) 486-6336, représentant la région du Québec; Mary Pretty (604) 563-9216, représentant la région de la Colombie-Britannique et du Yukon.

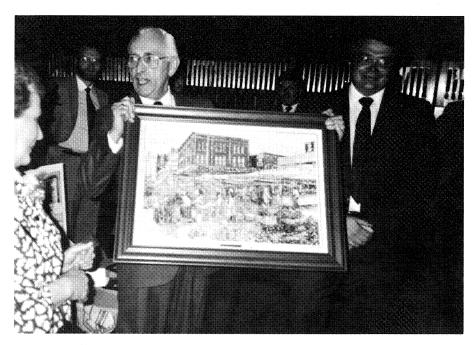
Les employés handicapés ne doivent pas se sentir gênés de signaler leurs préoccupations. Le Groupe consultatif comprend la situation et respectera la confidentialité de toutes les interventions.

#### **Bonne chance Jack!**

Les employés du Groupe de la documentation des systèmes de gestion ont organisé une fête à l'occasion de la retraite du conseiller principal Jack McBain. Ses amis du Bureau national ont chaleureusement répondu à l'invitation de venir offrir leurs vœux de bonne chance à un confrère respecté de tous pour ses précieux conseils et son désir constant de rendre service. Son départ laissera un grand vide.

Pierre Bélanger Directeur, GDSG □

Jack McBain, à gauche, reçoit un des nombreux cadeaux présentés par Jean-Charles Raby, directeur du Groupe de l'analyse des systèmes de gestion. Ce charmant tableau du Marché By lui rappelera longtemps les heures de lunch agréables passées à flâner au marché en plein air.



#### Le Président honore quatre employés de longue date



Il n'arrive pas souvent que quatre employés d'une même division franchissent le cap des trente ans (ou plus) de service en même temps. Le directeur de la division, Merv Camelon, a décidé de faire de cet anniversaire un événement mémorable pour la Division de l'administration: au dernier moment, il a invité le président, George Anderson, à venir décerner les distinctions pour ancienneté. Non seulement le président a-t-il accepté, mais il a pour ce faire quitté une réunion importante.

Les quatre récipiendaires, agréablement surpris, se sont réunis à la cafétéria avec leurs proches collègues; il s'agit de Noëlla Boyer, superviseur, Services du courrier, Richard Roger, superviseur, Sous-section des archives, Richard Massey, commis au courrier, et John Allard, chef, Section des achats, Approvisionnements et services de bureau. Ensemble, ils ont 128 années de service.

Les trois premiers, tous employés de la Gestion des documents de la Société, ont également d'autres points communs. Noëlla a vécu l'expérience de construire un chalet en pièce sur pièce; Richard Roger a construit sa propre maison et la revue Mechanics Illustrated lui a décerné un prix «Golden Hammer» (marteau d'or) pour ses travaux d'ébénisterie; enfin, Richard Massey construit actuellement sa propre maison. Pour sa part, John Allard préfère jouer au golf. On nous dit que son passage à l'ancienne Division de l'architecture et de l'urbanisme n'a rien ajouté à ses talents de menuisier ou de constructeur.

En 1986, les quatre récipiendaires ont vécu une étude approfondie des composantes organisationnelles de leur division, ainsi que de leurs propres responsabilités. Ils étaient donc fort contents d'entendre le président dire que «l'an dernier, notre situation en tant que société d'État était incertaine, alors que maintenant, elle est solidement établie. La période de compression est derrière nous et nous pouvons aller de l'avant.»

Le président a alors saisi l'occasion d'exposer à l'assemblée l'orientation de la Société et a ajouté: « Les employés qui travaillent à l'administration ou dans le domaine des services n'ont peut-être pas l'impression d'être sous les feux de la rampe, mais pour poursuivre nos activités commerciales, il nous faut une bonne gestion des documents et de judicieux services d'acquisition. [ Il a ajouté, en conclusion, que

Les employés de longue date: Richard Roger (32 ans), John Allard (30 ans), à gauche, Noëlla Boyer (32 ans) et Richard Massey (34 ans) à droite. Au centre, Merv Camelon, directeur, Division de l'administration. Il a reçu sa distinction l'année dernière.

les récipiendaires, en tant qu'employés de longue date, apprendront avec plaisir que la caisse de retraite est solide. « Nous avons connu une année excellente sur les marchés boursiers et nos placements immobiliers donnent un bon rendement ». □

### Tim Grohs se taille une place chez les artistes



Tim Grohs au travail; derrière lui, certaines de ses œuvres de marqueterie. Cette photo a été prise lors d'une exposition récente.



Vingt-six essences différentes de bois ont été utilisées pour cette œuvre intitulée « Mère et enfant». C'est un cadeau de mariage qu'il a fait à des amis de Calgary.

Il y a quelques mois, Perspective consacrait un article aux talents d'André Milette qui avait sculpté sur bois le symbole social de la SCHL.

À l'autre extrémité du pays, Tim Grohs, inspecteur à la succursale de Victoria, est lui aussi sculpteur sur bois, mais dans un style bien différent de celui d'André. Il fait de la marqueterie.

Tim coupe des pièces de bois de placage plates qui sont ensuite incrustées sur un fond également plat afin de créer un motif ou un tableau. Une œuvre d'assez bonne taille peut lui demander 280 heures de travail. Sa « Mère et enfant », par exemple, a exigé 26 essences différentes de bois.

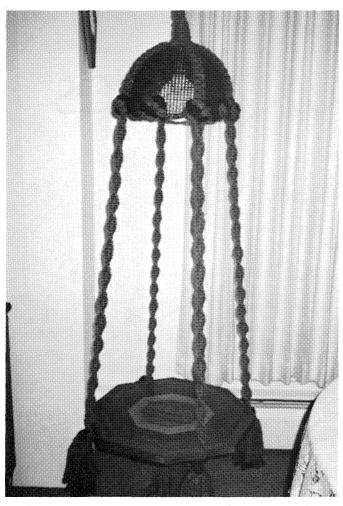
Tim se spécialise dans les ouvrages de marqueterie depuis plus de 15 ans et ses œuvres sont éparpillées dans tout le pays, car il a fait don à beaucoup de gens de ses créations sculptées avec amour. Il garde sa croix chez lui, son hibou se trouve à Montréal, son porteplantes à Hawaï, le lapin dans une maison de Victoria, ses silhouettes se retrouvent en Allemagne, à Vancouver, à Hawaï, et l'Hôpital général local possède une plaque commémorative.

Il lui arrive parfois de répéter un motif après qu'il l'ait perfectionné, mais il le fait alors avec des essences différentes, ce qui lui donne un aspect totalement nouveau. Lorsqu'on écoute Tim parler de son passe-temps, on a l'impression que c'est la silhouette qui est son motif favori, motif d'ailleurs très intéressant. Tim l'a «découvert»

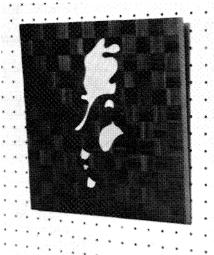
sur un dessous de verre dans un bar australien, et l'idée lui a tellement plu qu'il l'a recréé à plusieurs reprises, sous des formes différentes. Regardez de plus près les formes étranges sculptées dans le bois, dans la photographie cidessous. Une fois le motif perçu, on ne peut plus y échapper, mais au premier abord, la plupart des gens ont des difficultés à le distinguer. Tim nous a dit que les gens essaient de deviner ce que représente la sculpture de gauche et offrent parfois des explications étranges allant d'une «éléphante gravide» à des «oiseaux», et à «trois visages».

Nous vous montrons aussi un autre des motifs «piège» de Tim. Regardez la femme coiffée d'une capeline. Est-ce la tête d'une vieille femme, ou d'une jeune fille? Regardez bien, car elles sont là toutes les deux. Ce motif a demandé 120 heures de travail à Tim. Toujours en quête de l'insolite, Tim travaille actuellement à un paysage dans lequel des visages sont cachés dans les arbres et les montagnes afin de créer un véritable casse-tête chinois pour ceux qui le regardent.

Chaque morceau de bois doit être taillé au couteau avec un soin extrême pour avoir la taille exacte car la marge d'erreur doit être pratiquement inexistante. Le sculpteur pose ensuite ces morceaux de bois pour créer le tableau, en utilisant de la colle blanche ordinaire pour les fixer; il commence toujours par la pièce du centre et procède ensuite de manière concentrique. Presque tout le bois qu'il utilise



La première œuvre de Tim Grohs fut ce porte-plante.





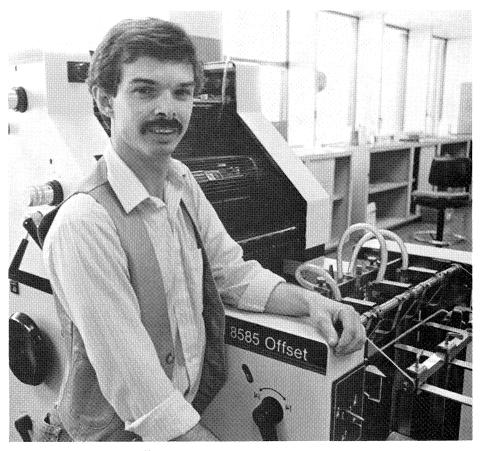
Ces tableaux ont besoin d'une sérieuse explication. On a dit à Tim que celui de gauche ressemble à une éléphante gravide! À votre avis, de quoi s'agit-il, et d'abord, le tableau est-il à l'endroit? L'œuvre de droite représente une jeune fille et une vieille femme. Les voyez-vous toutes les deux?

provient de magasins d'articles ménagers et se présente sous la forme de baguettes de placage utilisé sur les bords des meubles, qui ont un maximum d'un pouce et demi de largeur.

Son métier d'inspecteur amène Tim à faire des déplacements variant entre deux à trois jours et deux ou trois semaines à la fois, ce qui, outre ses autres tâches normales, restreignent le temps dont il dispose pour sa marqueterie, mais il en fait aussi souvent que possible.

# La compression de l'effectif: profitable

### à deux parties



Brent Proulx à la presse offset . . .

À première vue, Brent Proulx pourrait être considéré comme un employé moyen de la SCHL. Il a dix années de service, il est marié et père d'un garçon de six ans; c'est en-dehors du bureau une personne «d'extérieur» en ce sens qu'il aime pratiquer le baseball, la chasse, la motoneige et la pêche sur la glace. La famille Proulx vit à Kinburn, à une trentaine de milles à l'ouest d'Ottawa.

Même si son garçon vient tout juste de commencer à jouer au baseball, Brent a encore le temps de suivre les deux principales équipes canadiennes des ligues majeures, tout en admettant avoir un faible pour les Expos de Montréal.

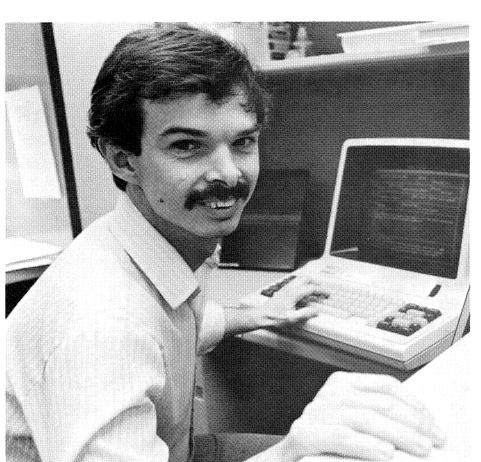
Son cas semble peut-être typique, mais pas tant que çà en réalité, parce que Brent est l'un de ceux qui a grandement bénéficié de l'exercice de compression de l'effectif en cours à la SCHL depuis les deux dernières années.

Brent, qui est entré à la Société en 1977 à la Section de l'adressographe de la Division de l'administration, pour s'occuper de la tenue des listes d'adresses, s'est présenté à un concours d'opérateur sur presse et l'a remporté. Au cours des trois années qui ont suivi, il a grimpé jusqu'au niveau 6, une très bonne performance, et il a fini par assurer le fonctionnement d'une presse offset qui aurait été capable de produire un petit journal.

Lorsque les rumeurs de compression de l'effectif se sont concrétisées, le secteur de travail de Brent fut l'un de ceux touchés, et le personnel des Ressources humaines est intervenu afin de voir où les gens en cause pourraient le mieux s'adapter. C'est alors qu'on s'est rendu compte que Brent possédait déjà certaines compétences en dactylographie et qu'il s'intéressait aux ordinateurs.

On l'inscrivit à un cours d'initiation au système MICOM, à la suite duquel Brent reçut une formation additionnelle à la Société même pendant un stage à la Section de la composition.

Tout cela a eu sur lui un résultat très heureux puisqu'il est maintenant affecté à la Direction générale des



... et dans son nouveau poste à la DGSIG. photos de Mike Kerr

Suite de la page l

travail. Toutefois, lorsque vous vendrez de l'assurance, souvenez-vous que nos activités ne s'arrêtent pas là!

Parfois, nous donnons l'impression que nous sommes uniquement une compagnie d'assurance hypothécaire, ou un simple organisme chargé de fournir du logement social ou que notre mission est de favoriser la mise sur pied de normes et techniques de construction plus élevées. Nous jouons en effet tous ces rôles, mais nous devons toujours y mettre de l'effort. Tout cela n'est qu'une question d'équilibre. Voilà le mot-clé dont il faut se souvenir. Nous ne pouvons nous permettre longtemps de pencher plus dans un sens que dans l'autre.

Vous pouvez aussi informer vos voisins que nous sommes engagés dans toutes sortes d'activités importantes sur le plan de l'intérêt national et que nous poursuivrons cette ligne de conduite avec le même souci d'excellence.

REMARQUE: Si vous avez des questions auxquelles vous voulez que le président réponde dans Perspective, vous pouvez lui écrire par l'entremise de Perspective, Centre de communication et d'information, Bureau national.

services d'information de gestion en qualité de préposé au traitement de texte et qu'il s'acquitte d'un large éventail de tâches sur l'équipement qu'il maîtrise depuis peu. C'est là pour Brent une occasion formidable de s'initier «à partir du début» aux systèmes informatiques et une chance de progresser au sein de la SCHL.

Brent n'a que des éloges à adresser à Louise Deslauriers, du personnel des Ressources humaines, qui s'emploie de façon professionnelle et très personnelle à aider les employés, et à Diane Brown, chef de la Section de la composition, pour sa compréhension et l'encouragement additionnel qu'elle lui a prodigué.

Le résultat final a de toute évidence été profitable aux deux parties. La Société a conservé un bon employé et l'a recyclé dans un domaine à l'intérieur duquel il lui est possible de faire carrière; Brent lui aussi est gagnant parce qu'il aura l'occasion de montrer ce qu'il peut faire dans son nouvel environnement et la chance de développer ses aptitudes au cours des années à venir.



#### Pour commencer, prenez du

# VERRE DE COULEUR.



Michael Jacobson dans son bureau de la région de la C.-B. et du Yukon.



Michael Jacobson est entré à la SCHL en 1979 et y travaille aujourd'hui comme contrôleur régional au Bureau régional de la Colombie-Britannique et du Yukon, à Vancouver. Né à Johannesburg, en Afrique du Sud, Michael avait travaillé à Ottawa et à Toronto avant de venir s'installer dans l'Ouest.

Michael a un certain nombre d'activités qui le tiennent fort occupé. Il travaille bénévolement pour des œuvres de charité, par exemple, comme clown avec une troupe qui rend visite aux hôpitaux pour enfants, aux maisons de retraite, et participe à d'autres manifestations spéciales telles que le téléthon pour la dystrophie musculaire.

En 1983, Michael était président de la Maccabee Lodge qui, pendant son mandat, a obtenu une récompense nationale pour la qualité de son travail communautaire. Elle a notamment recueilli des fonds pour l'achat d'une machine spéciale de soins cardiaques destinée à un hôpital local, et a loué plus de 200 sièges d'auto pour enfants. Depuis deux ans, Michael est président de la B'Nai Brith Hillel Foundation de Vancouver qui regroupe plus de 600 membres et qui travaille au profit des étudiants de l'Université de la Colombie-Britannique et des collèges communautaires.

Tout cela tient Michael fortement occupé, mais lui permet de s'adonner à son passe-temps favori, la création de vitraux.

Après avoir suivi une série de cours, il y a quelques années, Michael fait aujourd'hui cadeau d'une grande partie de ses œuvres. « Après tout, dit-il, on

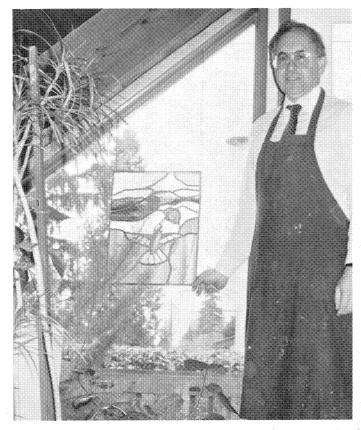
Michael déguisé en clown, prêt à amuser les enfants.

ne peut pas les garder toutes chez soi.» Il est devenu un véritable spécialiste et continue à suivre des cours pour étudier des idées et des techniques nouvelles. Il sait, par exemple, qu'un verre qui n'est pas neuf a tendance à se briser plus facilement lorsqu'on le travaille. Il est donc préférable d'acheter un verre dont la couleur est populaire et qui se vend bien car il est peu probable qu'il reste longtemps en magasin.

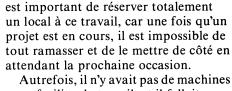
Il faut parfois six mois pour que Michael finisse une pièce de qualité dont le dessin et la conception demandent un mois, le choix de morceaux de verre appropriés et leur découpage, six autres semaines. Même un vitrail de taille modeste comprend bien plus de 100 pièces dont chacune a été taillée individuellement et est soigneusement appareillée à celles qui l'entourent.

Ce travail de montage, qui demande des matériaux spéciaux, exige parfois deux semaines supplémentaires, après quoi il faut fixer l'ensemble au mastic et appliquer les dernières touches.

Bien entendu, le temps demandé par un projet est fonction de l'importance et de la complexité de celui-ci, ainsi que du temps libre dont on dispose pour le réaliser. Michael essaie, dans la mesure du possible, de travailler trois soirées par semaine, et ses visiteurs risquent de le trouver équipé de grosses lunettes et d'un masque protecteur pour éviter de recevoir des éclats de verre dans les yeux et de respirer de la poussière de verre. Michael dit qu'il

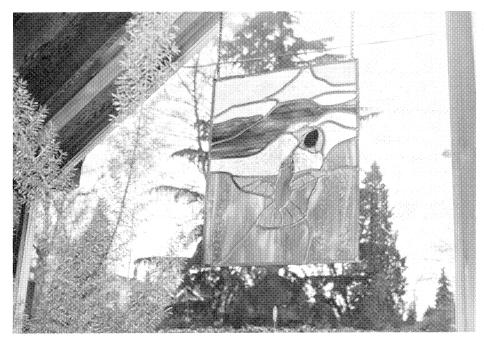


Michael avec un des vitraux qu'il a créés pour sa propre maison. Si l'on prend le coût de l'heure comme base, on constate que même l'artiste professionnel est loin de gagner un salaire minimum. Peut-être estce là la raison pour laquelle il y a si peu de créateurs de vitraux aujourd'hui.



Autrefois, il n'y avait pas de machines pour faciliter le travail, et il fallait que les coupes soient exactes, à 1/32 de pouce près. Aujourd'hui, nous avons la chance d'avoir des meules.

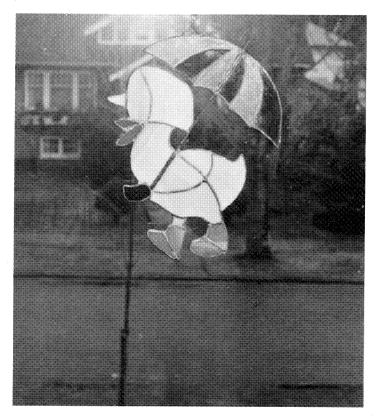
Pour Michael, la création de vitraux est une activité qui le passionne et lui donne beaucoup de satisfactions. C'est également un travail accaparant, car il faut une concentration totale. Cela en fait un passe-temps dont le rythme est totalement différent de celui de la routine quotidienne, à cause de l'extrême besoin de précision. «Je me mets encore en colère contre moimême lorsque je rate une coupe» dit Michael, qui a accepté de nous faire part brièvement des diverses étapes de la fabrication d'un vitrail ou d'un panneau en verre coloré. Il sera très heureux de fournir de plus amples détails à ceux que cela intéresse, ou des conseils sur la manière de se lancer dans cette activité.



Il est bon de noter que lorsqu'un vitrail ou un panneau est endommagé, on ne peut pas vraiment le réparer sans tout démonter, c'est-à-dire en inversant le processus décrit ci-dessous, et en repartant ensuite à zéro.

#### Étapes de la création d'un vitrail

- Concevoir l'ensemble sur papier à dessin, en le traçant à l'échelle, s'il le faut.
- 2: Choisir les couleurs et les quantités de verre.
- 3: Transférer le dessin sur un carbone, en agrafant les coins pour éviter qu'il ne bouge. Il est important que le tout demeure bien à plat.
- 4: Placer le dessin à découper sur une feuille de papier épais.
- 5: Numéroter toutes les pièces avant de les couper.
- 6: Utiliser un diamant spécial, qui laisse un espace minuscule pour la «plombure» (une fine baguette rainurée de fonte de plomb qui tient les pièces de verre).
- 7: Placer le motif sur un panneau de contre-plaqué, pour la préparation du montage du verre.
- 8: Tailler le verre au diamant en suivant les contours du dessin. Casser d'abord un côté, en utilisant les pouces si la ligne est assez droite, ou en donnant des petits coups secs sur le verre, s'il s'agit d'un cercle. On peut utiliser des pinces à sertir pour le finissage. Le bricoleur n'a qu'une chance, et une seule si le verre n'est pas coupé exactement, il est inutilisable.
- 9: Éliminer les inégalités des bordures à la meule, et laver la pièce finie pour la débarrasser totalement de la poussière et des corps étrangers.
- 10: Placer des bords droits sur le panneau de contre-plaqué pour délimiter le bas et la bordure gauche du vitrail. Pour ces bordures, on utilise une plombure spéciale à une seule rainure. Partout ailleurs on utilise des plombures rainurées des deux côtés, qui permettent de tenir deux morceaux de verre. On commence toujours par le coin inférieur gauche et on procède ensuite à la fois latéralement et vers le haut



Ce canard avec son parapluie éclatant de couleurs, est une autre pièce qui orne la fenêtre d'une chambre chez Michael.

- en ajoutant de la plombure à chaque nouveau morceau de verre. Lorsqu'il s'agit d'un grand vitrail, il est parfois nécessaire de placer une barre de soutien au milieu de celui-ci.
- On soude ensuite tous les coins et joints à l'aide d'un fondant liquide, et on brosse les bords.
   Cela permet de chauffer la plombure et de la fixer.
- 12: On utilise des clous pour tenir l'ensemble en place au fur et à mesure qu'on le constitue.
- 13: Lorsque l'on place la pièce finale de verre coupée dans le coin supérieur droit, on ajoute la bordure du haut et celle du côté droit.
- 14: Bien qu'il soit maintenant complet, le vitrail n'a aucune solidité. Il faut placer une planche dessus et le renverser afin de pouvoir ajouter de la soudure de l'autre côté.
- 15: Même lorsque les deux côtés sont soudés, le panneau n'est pas encore très solide. On place alors fermement du mastic dans toutes

- les rainures, des deux côtés du vitrail. C'est un travail qui doit être fait à la main et qui demande des heures pour être bien fait.
- 16: On enlève l'excédent de mastic avec un produit spécial et on laisse sécher le vitrail pendant deux jours ou plus.
- 17: S'il reste encore des irrégularités, on les enlève avec un cure-dent, après quoi on pulvérise un bon nettoyant à fenêtre sur le vitrail et on le polit.
- 18: Comme finissage, on peut ajouter une patine noire ou dorée à la plombure, ou encore lui laisser sa couleur naturelle.
- 19: Le vitrail devrait maintenant être prêt à poser. □